

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК

на освітню програму

Східна філологія: Арабська мова і література, переклад, методика навчання

Спеціальності 035 Філологія

другого (магістерського) рівня вищої освіти
факультету східної і слов'янської філології

У змістовому та формальному плані освітня програма **Арабська мова і література, переклад, методика навчання** Спеціальності 035 Філологія другого (магістерського) рівня вищої освіти факультету східної і слов'янської філології містить усі необхідні складові, обумовлені метою й завданнями навчального процесу. Враховуючи спрямованість освітньої програми на всебічний розвиток фахівця з арабської мови, сильною стороною, на нашу думку, є гнучкість запропонованих студентам курсів за вибором. Це дисципліни з блоку арабської мови, літератури, перекладу, а також дисципліни з акцентом на дослідницьку складову, психологію і методику навчання. Такий підхід дозволяє студентам свідомо обирати власну освітню траєкторію і пріоритети відповідно до особистих міркувань та вимог ринку праці.

Обов'язкові та вибіркові компоненти освітньої програми **Арабська мова і література, переклад, методика навчання** вдало доповнюють знання та навички, отримані студентами у попередні роки, на бакалавраті. Проте тепер здобувач, краще ознайомившись зі сферою роботи, має змогу сфокусуватися на пріоритетному напрямку, обравши, наприклад, з-поміж таких КЗВ як: «Переклад арабських військових текстів», «Переклад арабських юридичних текстів», «Переклад спеціальних лінгвістичних і перекладознавчих текстів», «Переклад політичного дискурсу», «Переклад арабських науково-технічних текстів», «Переклад арабських економічних текстів». Для викладання усіх дисциплін викладачі використовують найновіші й найактуальніші матеріали, реальні тексти та випадки з власного досвіду чи актуальних подій порядку денного. Для кращої систематизації та зручності доречно було би побачити такий матеріал у вигляді підручників чи посібників, з огляду на фактичну відсутність спеціалізованої літератури українською мовою.

Освітня програма **Арабська мова і література, переклад, методика навчання** зосереджується не лише на перекладацькому аспекті, що дозволяє майбутнім випускникам знайти широкі можливості для самореалізації в Україні та за кордоном. Так, в оновленій версії освітньої програми є місце КЗВ на кшталт «Гейміфікація навчання іноземних мов і культур в закладах вищої освіти», «Методика роботи з арабськими філологічними текстами», «Постперекладацьке редагування тексту», «Академічне письмо арабською і українською мовами»: навички, отримані в результаті вивчення цих дисциплін, стануть у нагоді науковцям, викладачам, знадобляться під час практичної роботи в арабському середовищі. Загалом, освітня програма дозволяє студентів після випуску почувати себе комфортно в більшості комунікативних ситуацій, а також гнучко адаптуватися до вимог вітчизняного та зарубіжного ринку праці.

Стейкхолдер:

Даниил ДУНДА

перекладач Філії НАК «Нафтогаз України»

в Арабській Республіці Єгипет

